

İSTANBUL İNİSİYATİFİ

1. Toplantı, İstanbul, 12-13 Haziran 2019

DEKLERASYON (BİLDİRİ)

1. Dünya nüfusunun büyük bir çoğunluğu yasa dışı uyuşturucular kullanmamakta ve uyuşturucuyla ilişkili bağımlılık gibi zararların söz konusu olmadığı topluluklar içerisinde yaşamayı arzu etmektedir. Bu sessiz çoğunluk, herkesin sağlıklı olması ve ülkelerin kalkınması için gençlere ve diğer savunmasız popülasyonlara yatırım yapmayı ve uyuşturucunun önlenmesini desteklemektedir.
2. Aşağıda imzası bulunan uluslararası ve bölgesel sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri olarak bizler,
3. Alkol, tütün, uyuşturucu ve diğer psicotropik maddelerin kullanımının, insanlara, ailelere ve bütünüyle toplumlara sağlık, sosyal ve ekonomik yönden zarar verdiğini, dolayısıyla sürdürülebilir kalkınmayı tehdit ettiğinin bilincindeyiz;
4. Madde ve davranış bağımlılıkları da dahil olmak üzere dünyadaki bağımlılık sorununu ve bu konuda acil aksiyon almamız gerekliliğini göz önünde bulundurarak İstanbul İniyatifi'nin ilk toplantısında bir araya geliyor ve insanlığın sağlığı ve refahı ile ilgili endişemizi dile getiriyoruz;
5. En iyi önleme yolunun uyuşturucu kullanım yaygınlığını düşük tutma olduğunu vurguluyor; Zararın meydana gelmesini önlemenin, madde kullanım bozukluklarını azaltmanın, hayatları kurtarmanın, toplumlara güçlendirmenin, halk sağlığını geliştirmenin, sürdürülebilir insan gelişimini ve birbiriyle ilişkili sorunları azaltmanın en düşük maliyetli, insancıl ve sürdürülebilir yöntemler olduğunu ifade ediyoruz.
6. Uyuşturucu politikalarının İnsan Haklarına dayalı, cinsiyete duyarlı ve yaşa uygun olması gerektiğinin bilincindeyiz;
7. Madde kullanım bozukluğu olan insanların potansiyellerini tam olarak gerçekleştirmelerine yardımcı olmak amacıyla erken müdahaleden zarar azaltmaya, rehabilitasyon ve reintegrasyona kadar uzanan kapsamlı müdahaleler sunan iyileşme odaklı bakım sistemleri oluşturmanın önemini teyit ediyoruz;
8. Madde kullanım sorunlarının yalnızca kullanıcıyı etkilemediğini, aynı zamanda eşlerini, ebeveynlerini, kardeşlerini ve çocuklarını olumsuz yönde etkilediğini vurgular; buna bağlı olarak ailelere ve kullanıcının etrafındaki insanlar için kapsamlı destek hizmetleri, zararı önlemek ve esnek ailelere yardım etmek adına kritik öneme sahip olduğuna dikkat çekiyoruz;
9. Toplumun katılımı yoluyla her seviyedeki politikaları, uygulamaları ve sistemleri değiştirmek için bütüncül ve kanıta dayalı bir yaklaşım gerektiren ve ortak bir sorumluluk olan uyuşturucu sorunuyla savaşmak amacı doğrultusunda kapsamlı ve toplum odaklı bir eylemin önemini vurguluyoruz;
10. Yeni endüstrinin kamu politikasını şekillendirebileceğinden ve hükümetleri, uluslararası organizasyonları ve sivil toplum kuruluşlarını ekonomik kazançlar için etkileyebileceğinden duyduğumuz endişeyi dile getiriyoruz;
11. Sosyal normları değiştirme, uyuşturucu kullanılabilirliğini azaltma ve sağlıklı toplumlar kurmak adına çabalamaları için tüm insanlığa özellikle de ailelere, siyasi, kültürel, dinsel, sivil, sağlık, eğitimsel, gençlik, sportif, iş dünyası liderlerine ve medyaya çağrıda bulunuyoruz;
12. Uluslararası barış ve güvenliği, sürdürülebilir ekonomik kalkınmayı ve ulusların sağlığını sağlamak için yerel ve uluslararası stratejilerle talep azaltma, arz azaltma ve kanun uygulamalarını daha iyi uygulamak ve kaynak sağlama konusunda hükümetlere ve uluslararası topluma çağrıda bulunuyoruz;
13. Hükümetleri, herkesin sağlığını, refahını ve gelişimini destekleyen sağlıklı çevre için yatırım yapmaya çağırıyoruz;
14. Küresel politika sürecine halkın katılmasını desteklemek ve sessiz çoğunluğun sesi olmak için dünya çapında işbirliği yapmaya taahhüt ediyoruz.

ISTANBUL INITIATIVE

1st Assembly, Istanbul, 12-13 June 2019

DECLARATION

1. The vast majority of the global population does not use illicit drugs and wants to live in communities free from drug-related harm, such as addiction. This silent majority supports drug prevention and investments in youth and other vulnerable populations to promote healthy behavior, norms and environments to reach health and development for all.
2. We, the representatives of the undersigned international and regional civil society organizations,
3. Recognize that the use of alcohol, tobacco, narcotic drugs and other psychotropic substances causes health, social and economic harms to people, families, communities and societies at large and thus threatens sustainable development.
4. Concerned with the health and welfare of humanity, having convened at the first assembly of the Istanbul Initiative to consider enhanced and urgent action to address the world drug problem, including substance and behavioral addictions;
5. Emphasize that reducing drug use prevalence and keeping it low is the best prevention. Preventing harm from occurring is the most cost-effective, humane and sustainable way to reduce substance use disorders, saving lives, strengthening communities, promoting public health, sustainable human development and decreasing interrelated problems.
6. Recognize that drug policies must be Human Rights-based, gender-sensitive, and age appropriate;
7. Affirm the importance of creating recovery-oriented systems of care that provide comprehensive interventions, ranging from early intervention to harm reduction, rehabilitation and social reintegration with the goal of supporting people with substance use disorders to reach their full potential.
8. Recognize that substance use problems don't only affect the individual user but also adversely impact their partners, parents, siblings and children; therefore comprehensive support services for the family and people around the user are critical to prevent harm and facilitate resilient families.
9. Affirm the importance of comprehensive community-wide action to curb drug problems as a common and shared responsibility requiring an integrated and evidence-based approach to change policies, practices and systems on all levels through community involvement;
10. Painfully aware of the destructive impact of the alcohol and tobacco industries we are deeply concerned with the emergence of a new industry that promotes drug use for private profit, causing substantial harms especially to vulnerable groups and societies at large.
11. Deeply concerned that this new industry is able to change the narrative, shape public policy and influence governments, international organizations and civil society for their economic gains, against the public interest.
12. Call on all people, especially families, political, cultural, religious, civic, health, educational, youth, sports, and business leaders, and the media to get involved in the efforts to change social norms, reduce drug availability, and build healthy societies;
13. Call on governments and the international community to pursue a balanced approach between demand reduction, supply reduction and law enforcement, and to invest in prevention, treatment and health services, to achieve international peace and security, and the health of nations;
14. Call on governments to invest in health promoting environments to achieve health, well-being and development for all;
15. Declare our commitment to collaborate worldwide in support of grass-roots participation in global policy process and to amplify the voices of the silent majority.

INITIATIVE D'ISTANBUL

1^{ère} Assemblée, Istanbul, 12-13 Juin 2019

DECLARATION

1. La grande majorité de la population mondiale ne consomme pas de substances illicites et veut vivre dans des sociétés qui ne sont pas touchés par les préjudices liés à la drogue, comme l'addiction consomment pas. Cette majorité silencieuse soutient la prévention de la toxicomanie et les investissements dans les jeunes et les autres populations vulnérables afin de promouvoir des comportements, des normes et un environnement sains.
2. Nous, représentants des organisations de la société civile internationales et régionales soussignées,
3. Reconnaissons que la consommation d'alcool, de tabac, de stupéfiants et d'autres substances psychotropes est préjudiciable à la santé, à la société et à l'économie, aux personnes, aux familles, aux communautés et à la société en général et menace donc le développement durable.
4. Etant préoccupées par la santé et le bien-être de l'humanité, sommes réunies à la première assemblée de l'Initiative d'Istanbul pour envisager une action urgente et renforcée pour lutter contre le problème de la drogue dans le monde, y compris les dépendances psychoactives et comportementales;
5. Soulignons que réduire la prévalence de la consommation de drogues et la maintenir au minimum est le meilleur moyen de prévention. Prévenir les dommages est la manière la plus économique, la plus humaine et la plus durable de réduire les troubles liés à l'utilisation de substances, de sauver des vies, de renforcer les communautés, de promouvoir la santé publique, le développement humain durable et de réduire les problèmes connexes.
6. Reconnaissons que les politiques en matière de drogue doivent être basées sur les droits de l'homme, sensibles au genre et adaptées à l'âge;
7. Affirmons qu'il est important de créer des systèmes de soins axés sur le rétablissement et proposant des interventions complètes allant de l'intervention précoce à la réduction des méfaits, à la réadaptation et à la réintégration sociale, dans le but d'aider les personnes atteintes de troubles liés aux substances à atteindre leur plein potentiel.
8. Reconnaissons que les problèmes liés à l'abus de substances n'affectent pas seulement l'utilisateur individuel, mais aussi leurs partenaires, leurs parents, leurs frères et sœurs et leurs enfants; Par conséquent, des services de soutien complets pour la famille et les personnes entourant l'utilisateur sont essentiels pour prévenir les dommages et faciliter la résilience des familles.
9. Affirmons l'importance d'une action communautaire globale visant à réduire les problèmes de drogue en tant que responsabilité commune et partagée nécessitant une approche intégrée et fondée sur des données factuelles pour modifier les politiques, les pratiques et les systèmes à tous les niveaux par le biais de la participation de la communauté;
10. Conscients de l'impact destructeur des industries du tabac et de l'alcool, sommes profondément préoccupés par l'émergence d'une nouvelle industrie qui encourage la consommation de drogues à des fins privées, causant des torts considérables, en particulier aux groupes vulnérables et à la société en général.
11. Sommes profondément préoccupées par le fait que cette nouvelle industrie puisse modifier le discours, façonner les politiques publiques et influencer les gouvernements, les organisations internationales et la société civile en vue de leurs gains économiques, au détriment de l'intérêt public.
12. Invitons toutes les personnes, en particulier les familles, les dirigeants politiques, culturels, religieux, civiques, de la santé, de l'éducation, des jeunes, des sports et du monde des affaires, et les médias à s'impliquer dans les efforts visant à modifier les normes sociales, à réduire l'accessibilité des drogues et à construire des sociétés en bonne santé;
13. Exhortons les gouvernements et la communauté internationale à rechercher une approche équilibrée entre réduction de la demande, réduction de l'offre et application de la loi, et à investir dans la prévention, le traitement et les services de santé afin de réaliser la paix et la sécurité internationales et la santé des nations;
14. Invitons les gouvernements à investir dans des environnements propices à la santé pour assurer la santé, le bien-être et le développement de tous;
15. Déclarons notre engagement à collaborer dans le monde entier pour soutenir la participation d'un plus grand public au processus politique mondial et à amplifier les voix de la majorité silencieuse.

СТАМБУЛЬСКАЯ ИНИЦИАТИВА

I Заседание, Стамбул, 12-13 июня 2019 г.

ДЕКЛАРАЦИЯ

1. Подавляющее большинство населения всего мира не употребляет незаконные наркотические вещества и предпочитает жить в обществе, где нет места для таких видов вреда, как вред, связанный с наркотической зависимостью. Это безмолвное большинство поддерживает профилактику наркомании и инвестиции в молодежь и другие уязвимые группы населения для того, чтобы сохранить здоровье населения, и содействовать процветанию страны.
2. Мы, являющиеся представителями нижеподписавшихся международных и региональных неправительственных организаций,
3. Мы осознаем, что употребление алкоголя, табака, наркотиков и других психотропных веществ наносит людям, семьям и обществу в целом ущерб в плане здравоохранения, социального и экономического благосостояния, угрожая, тем самым, их непрерывному развитию;
4. Мы собрались на первом заседании Стамбульской инициативы и выражаем нашу озабоченность по поводу здоровья и благополучия всего человечества, принимая во внимание проблему зависимости во всем мире, включающую зависимость от различных веществ и поведенческую зависимость, а также необходимость принятия незамедлительных мер по этому вопросу;
5. Мы считаем, что лучшим способом профилактики является сохранение низкого уровня распространенности употребления наркотиков; А самым экономичным, гуманным и устойчивым методом достижения этого является: предотвращение предстоящего ущерба, сокращение расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, спасение жизней, укрепление обществ, улучшение общественного здравоохранения, непрерывное самосовершенствование человека и уменьшение количества, связанных друг с другом, проблем.
6. Мы осознаем, что политика в отношении наркотиков должна руководствоваться Правами человека, учитывать гендерные факторы и возраст.
7. Мы подтверждаем важность создания лечебно-ориентированных систем, предлагающих комплексные решения проблем, начиная от раннего вмешательства и заканчивая снижением вреда, реабилитацией и реинтеграцией, необходимых для помощи в полной реализации своего потенциала людям с расстройствами, связанными с употреблением психоактивных веществ;
8. Мы подчеркиваем, что проблемы, связанные с употреблением психоактивных веществ, влияют не только на тех, кто их употребляет, в то же время, они отрицательно сказываются на их супругах, родителях, братьях и сестрах, и их детях; в связи с этим, мы хотим обратить внимание на то, что комплексные услуги поддержки для семей и окружающих зависимого человека людей, имеют решающее значение для предотвращения вреда и оказания помощи семьям;
9. Мы подчеркиваем важность широкомасштабных и общественно-ориентированных действий в борьбе с проблемой наркозависимости, которая требует комплексного и, основанного на фактических данных, подхода к изменению политики, действий и систем на каждом этапе, посредством участия всего общества;
10. Мы выражаем обеспокоенность тем, что новая форма индустрии может формировать государственную политику и влиять на правительства, международные организации и неправительственные организации для получения собственных экономических выгод;
11. Мы призываем все человечество, особенно семьи, политических, культурных, религиозных, гражданских, медицинских, образовательных, молодежных, спортивных, деловых лидеров и средства массовой информации, стремиться к изменению социальных норм, сокращению доступности наркотиков и созданию здоровых обществ;
12. Мы призываем правительства и международное сообщество лучше реализовывать и направлять ресурсы для сокращения спроса, сокращения предложения и обеспечения соблюдения законов с помощью национальных и международных стратегий, направленных на обеспечение международной безопасности и мира, устойчивого экономического развития и сохранение здоровья наций;
13. Мы призываем правительства вносить инвестиции в здоровую окружающую среду, которая сбудет способствовать здоровью, благополучию и развитию каждого человека;
14. Мы обещаем сотрудничать со всем миром, чтобы поддержать участие общественности в глобальном политическом процессе и стать голосом молчаливого большинства.

ISTANBUL INITIATIVE

مبادرة اسطنبول

الاجتماع الأول, اسطنبول, ١٢-١٣ يونيو ٢٠١٩

الإعلان (التقرير)

١. إن الغالبية العظمى من سكان العالم لا يتعاطون المخدرات غير القانونية, ويريدون العيش داخل المجتمعات الخالية من الأضرار مثل إدمان المخدرات, تسهم هذه الأغلبية الساكنة في دعم الشباب للوقاية من المخدرات والحفاظ على السكان المسلمين الآخرين في المجتمع من أجل النهوض بالبلاد وتمتع المجتمع بصحة جيدة أيضا.
٢. نحن الموقعين بالأسفل كممثلين لمؤسسات المجتمع المدني المحلية والدولية.
٣. نحن ندرك أن تعاطي الكحول والتبغ والمخدرات والمؤثرات العقلية الأخرى تهدد التنمية المستدامة مما يترتب عليها أضرار من الناحية الصحية والاجتماعية والإقتصادية على الأشخاص والأسر والمجتمع ككل.
٤. نحن نلتقي في الاجتماع الأول لمبادرة اسطنبول للنظر في مشكلة الإدمان على مستوى العالم التي تتضمن إدمان المواد والإدمان السلوكي والحث على ضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن هذه المشكلة ونعبر عن قلقنا بشأن صحة ورفاهية البشرية.
٥. إن أفضل طريقة للوقاية من إدمان المخدرات هي الحد من إنتشاره, يتم التركيز على أكثر الأساليب الفعالة والإنسانية لمنع حدوث الأضرار والتقليل من اضطرابات تعاطي المخدرات وإنقاذ الأرواح وتعزيز المجتمعات وتحسين الصحة العامة والتنمية البشرية المستدامة والحد من المشاكل المتصلة ببعضها البعض بأقل التكاليف.
٦. نحن ندرك أن سياسات المخدرات التي تستند إلى حقوق الإنسان يجب مراعاتها للفوارق بين الجنسين وتناسب السن أيضا.
٧. نؤكد على أهمية إنشاء أنظمة رعاية تهدف للشفاء الذي يتضمن تدخلات شاملة بداية من التدخل المبكر إلى الحد من الضرر وإعادة التأهيل والإندماج بهدف مساعدة الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات إدمان المخدرات لتحقيق إمكاناتهم بالكامل.
٨. نركز على المشاكل الناجمة عن تعاطي المخدرات التي لم تؤثر على المدمن فقط, بل تؤثر سلباً على أزواجهم وأولياء أمورهم وإخوتهم وأطفالهم في ذات الوقت, وبناءً على ذلك فإننا نحرص على أهمية الوقاية من الأضرار بجانب مساعدة الأسر المطاوعة وتقديم خدمات الدعم الشاملة للأسر والأفراد المحيطين بالشخص المدمن.
٩. نؤكد على أهمية اتخاذ إجراءات شاملة وموجهة نحو المجتمع بغرض مكافحة مشكلة المخدرات التي تشكل مسؤولية مشتركة تتطلب نهج متكامل وقائم على الأدلة لتغيير السياسات والتطبيقات والأنظمة المتبعة في كل المستويات بواسطة مشاركة المجتمع.
١٠. نعرب عن قلقنا من أن الصناعة الجديدة قد تشكل سياسة عامة ويمكنها التأثير على الحكومات والمؤسسات الدولية ومنظمات المجتمع المدني لتحقيق مكاسب اقتصادية.
١١. نحن نحث جميع البشر وخاصة العائلات السياسية والثقافية والدينية والمدنية والصحية والتعليمية والشبابية والرياضية وقادة الأعمال ووسائل الإعلام على العمل من أجل تغيير المعايير الاجتماعية والحد من توافر المخدرات وبناء مجتمعات صحية.
١٢. نحن ننادي الحكومات والمجتمعات الدولية لتمويل هذا الأمر وتقليل العرض والطلب من خلال الاستراتيجيات المحلية والدولية وتنفيذ إجراءات القانون بشكل أفضل لضمان السلام والأمن الدولي والتنمية الاقتصادية المستدامة وتحسين صحة الدول.
١٣. ندعو الحكومات إلى الاستثمار في بيئة صحية تدعم التنمية والصحة والرفاهية للجميع.
١٤. نحن ملتزمون بالتعاون مع جميع أنحاء العالم لدعم مشاركة الجمهور في عملية السياسة العالمية لكي نكون صوت الأغلبية الساكنة.